Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc, 8

大漢公報
The Chinese Times

（歲次丁巳年 十二月小 十一日）
零售每份貳毫 每月四元

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

19

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第卷十九第號五二一） Thursday Jan 19 1978 (Vol 125 No 39 Page 1)

「統一活動」告失敗 陶杜談選等於未談

（渥太華加新社電）「促進統一聯合會」在溫尼辟及滿地可等地之宣傳活動與公聽會均告失敗，轉變爲「反對統一」之群衆大會，該一組織已面臨廢存考驗。陶杜首相昨日表示，該一「促進統一會」，已克盡其功，不過他仍未決定取消該會。

陶杜昨日招待記者又說：自由黨聲望現時已停下降，可以考慮舉行大選，倘若再繼續下降則自然不會大選。但又可能不等古壁獨民意投票後就大選（此点與昨週他所講相反），總之一切都未決定。

美副總統希望加美降低關稅 孟德爾今日離加返美

（點問頓加新社電）美國副總統孟德爾昨（十八）抵點問頓訪問亞省省長盧歇，要求亞省增加供應煤氣給美國。亞省出產之天然煤氣佔全加產量百分之九十。

孟德爾在返美臨別時招待記者，他說，訪加兩日，與陶杜首相及盧歇省長會談均極爲成功，盧歇已原則上同意增加煤氣輸美，大約是增至每日供應八億立方尺，爲期五年或六年，但是有條件，就是美國必須放寬輸入亞省農畜產品及石油副產品及降低關稅，孟德爾今日將向卡特總統報告。

陶杜首相在渥太華說，亞省若係以一省身份與美國訂立任何煤氣輸美條約，聯邦政府將保留否決之權力。

孟德爾亦公開表示希望美加兩國之間實行雙邊互惠之降低關稅甚至取消關稅，但此點並未獲渥太華熱心反應。

鄧穎超率和平訪問團抵柬埔寨
柬越兩國戰爭 中國被邀調和

（本報綜合香港路透社電）中國已故周恩來總理之夫人，人大常委會副委員長鄧穎超女士率領「和平訪問團」一行，昨日飛抵柬埔寨首都金邊市。訪問團團員計有：副外長韓念龍，外交部亞洲司司長沈平等數位高級官員。抵埗時受到柬埔寨總理蒲樸親往熱烈歡迎。

香港收聽新華社廣播稱：訪問團應柬國政府之邀請前往訪問。但是北京外國外交界觀察推測可能係前往調停柬埔寨與越南之戰爭，謀求柬越談判和平。越南副外長范顯日來在北京出現，似即爲請求中國斡旋而來，傳聞范顯是熟悉柬越邊界衝突情勢之專家。

越南曾經要求與柬國作任何等級之談判，均被柬國拒絕。金邊當局堅持若要談判，越軍必須先撤離柬國疆土，作爲先決條件。

河內今晨廣播指責柬軍仍然炮轟越南疆界，造成軍民死傷。越軍已擊潰侵入安江省之柬軍，殺死九十一名柬兵云。

厄國客機昨晚被刼 古巴今晨拘押刼匪

（夏灣那路透社電）南美洲厄瓜多爾國一架國內航線雙引擎客機，昨晚從京都起飛後不久，即被四名槍手騎刼飛往古巴首都夏灣那，要求政治庇護，該四人於今晨四時着陸後立即投降，機上乘客三十名及機員均平安無恙，原機已被古巴釋放飛返厄國京都，古巴已扣押刼機者，并表示不歡迎任何刼機者，古巴自一九七〇年起已簽訂「國際反對刼機條約」，但是厄國非該約會員國，未知古巴將如何處理。

美機烏龍炸美拖船

（加州聖地雅歌合衆社電）美國海軍一架噴射戰炸機，昨日在聖地雅歌西南海面艦隊演習之時，竟然向拖行浮靶之拖船投下五百磅炸彈三枚，幾乎炸死拖船之五名海軍官兵，眞正烏龍之至。

沙德堅持以國讓步 比堅宣佈推翻原議

（本報綜合開羅美聯社電）埃及沙德總統昨晚接受各國電視記者訪問，表示以色列必須放棄其固執自私之態度，埃及始可考慮恢復與之談判，否則談判亦無用，徒然卟圈子，沙德總統暗示以色列之貪佔土地態度與無誠意謀求中東永久和平，實係因「自恃有人撐腰」（指美國操縱）之故。沙德又說中東問題，美國掌握有百分之九十九之王牌，應該多努力促使以色列合理退讓。

美國卡特總統昨日聞訊沙德召回外長停止談判之後，甚爲驚詫，他立即打電話與沙德談話，希望挽救危機。

以色列總理比堅昨日亦有驚人言佈，他說，「以色列拒絕埃及之要求，不再考慮歸還佔地，亦不考慮准許巴勒斯坦自治」。亦將不因美國之壓力而讓步。

美國務卿范斯今日離開耶路撒冷，飛往開羅，將於週末謁訪沙德總統。

美國方面觀察認爲沙德之中止談判，乃係希望引起國際對以色列施予壓力，使其讓步而全部澈底退出佔地，及承認巴勒斯坦民族自決建國。

衣索比亞屠殺異己

（那洛比美聯社電）蘇聯支持之衣索比亞軍政府於最近廣播稱已處死五名馬克思主義地下運動領袖，逮捕三百人，粉碎其國際反動陰謀，該五名在首都被處死之領袖，係「衣索比亞人民革命黨」之領導智識份子，此外又在南部處死兩名黨領。

南斯拉夫通訊社說衣國自上月以來即大事整肅異己，已殺死數千人之多，外交界說早上出門很難不碰踏着屍體。

絕跡珍禽出現秘魯

（華盛頓美聯社電）秘魯發現一種業已絕種數百年之珍禽「君鳥」，吸引全世界鳥類學家前往觀察，君鳥形如中國雉鷄，但係黑色而顯有白色圓環此種鳥類僅在一百年前一八七七年出現過一次，咸信已經絕種，此次在上月被美籍鳥類學家奧尼爾無意發現四隻棲於秘魯北部山中樹上，（按：君鳥係土著語話中之君主之禽。）

聯邦卑詩合作反毒 騎警將被授權拆信

（雲訊）據省報今晨報導：聯邦檢察總長昨日招待記者稱：聯邦政府，考慮授權騎警拆查第一類郵件，以緝查郵寄入加國之海洛英。尤其是從海外寄來之郵件，不時發現有暗藏一安士份量之海洛英。

霍士與司法部長，卑詩省司法廳長，卑詩省衛生廳長，警察防毒組織等多位首長，昨日在雲市舉行「反毒會議」之後，表示考慮授權騎警。該會議決定在雲市成立「反毒作戰委員會」發動兩年攻勢掃毒計劃，此外，會議尚決定四點反毒要務：切斷市上街道毒品供應綫；修改刑事法「麻醉藥品管制法」准許法庭判令吸毒犯戒毒；設立長期戒毒計劃；原有之醫院戒毒治療計劃，由三月卅一日延期一年。

加鈾輸日安全協議

（東京美聯社電）加拿大與日本已獲致核子安全基本協議，但尚有細節待商。據日本官方消息：基本之協議係要求由加拿大控制輸日之鈾砂，而脫離由美國兼管之現狀。

中國印行中外文學

（香港路透社電）據新華社報導：北京舉行「全國出版座談會」，通過多印行中國及外國古典文學之作品。四人幫時代一九六六年起，禁止中外古典文學作品，達十年之久，至今四人幫被打倒，中國一切恢復自由，最近已印行了很多中外古典文學藝術作品。出版座談會，呼籲繼續多多印行以利研究。

失業窮漢出賣腎臟 籌欵三千償車禍債

（匹茨堡美聯社電）美國匹茨堡卅八歲之失業而靠福利救濟爲生之男子伊凡士，登報出售自己之一隻腎臟，索價三千元，籌款賠償他駕車肇事對他人之損害，他並無購買汽車保險，他因無錢必須如此籌款。廣告登出後引起很多人責難，但他說，是我自己之腎臟，爲何不准我出賣？

米蘇里州有一老婦戴蒙太太，願意購買該人之腎臟，來挽救其卅八歲腎敗症無救之兒子生命。但是無一醫生肯割取生人出賣之腎臟來移植。

加空軍機師試新機

（倫敦路透社電）加拿大空軍飛行員，在英國試飛歐州財團投資；英法意三國合作設計建造之「龍捲風」式最新噴射戰鬥轟炸機；以攷慮可否購買淘汰加國舊式戰機。

加國將耗二十億元選購新機，包括法國之幻影機，及美製四種戰機。

鄧小平月底出國訪問

（北京法新社電）一靈通外交界人士說，鄧小平將於一月二十六日啓程前往仰光，在仰光訪問五、六天，然後再到尼泊爾進行訪問。

自從這位中國共產黨副主席兼副總理去年七月復職以來和一九七五年五月正式訪問法國以來，這是他第一次出國訪問。

鄧小平首先選擇這兩個國家訪問不是偶然的。鄧小平是中國政治舞台擁有控制力量的人物。

這兩個國家遵循非常小心的外交政策，特別是對蘇聯。這兩個國家把民族獨立的主題放在重要地位，而北京支持民族獨立。

據尼泊爾加德滿都正式宣稱，中國副總理鄧小平將於二月一日抵達尼泊爾。

鄧將是近年來訪問尼泊爾的最高級中國官員。公告說，他是應首相比斯塔的邀請接納訪問的。

▲（巴黎法新社電）法國正式宣佈，法國總理巴爾將於一月十九日至二十四日正式訪問中國。

巴爾應中國總理華國鋒主席邀請訪問北京。

▲（台北法新社電）七日嚴家淦已向國民黨推荐蔣經國爲第六任「總統候選人」。大選計劃在三月舉行。

國民黨秘書長張寶樹在一通告中說，國民黨中央常委和國民黨諮詢委員會主席團的聯席緊急會議已採納了嚴家淦的提議。

蔣經國當時不在台北，沒有參加緊急會議。

蔣介石在一九七五年四月逝世後，嚴家淦以副總統的身份繼任爲「總統」。

又訊：去年十月五日紐約中文「美洲華僑日報」以頭條地位登載台灣消息說：台灣許多人家的信箱中最近收到了一份長達十六頁的小册子，要求擁護宋美齡出任「總統」。由於這本小册子的出現，使宋美齡同蔣經國的關係再度引起人們的注意。

查宋美齡已於一九七五年九月十七日赴美定居，現住長島，行前發表書面談話，暗示小蔣壓迫元老派，一九七六年又發表英文稿諷告小蔣勿與蘇勾結念頭。

法總理今日訪中國 蔣經國要當「總統」

勞聯抨擊掩飾失業
「宣傳反騙領」是轉移視線玩意
議員叫政府經濟顧問引咎辭職

（渥太華加新社電）全加勞聯主席摩利士說：政府支付一百萬元宣傳「反對騙領失業金運動」。此一計劃，並不能捉住存心騙領失業金者，政府此舉實乃企圖轉移人民視線，掩飾，業之實際情況，而遷過於失業人騙領失業金。

摩利士說：絕大部份領失業金之人士均係眞正不幸失業之人，得不到政府幫助找不到工做，祇有極少數人不守法騙領，古倫部長說騙領越來越多必須制止，此語眞是莫明其妙。

▲（渥太華加新社電）財長基利甸昨日說他仍認爲今年膨脹率將會緩和，頂多是百份之六，雖然如加拿大統計部前日公佈昨十二月份之膨脹率已達兩年來最高峯百份九點五。基利甸說：膨脹之再發現象，乃是於進口食物漲價之結果。

保守黨議員紀利士發怒稱：政府之高級經濟顧問一律應引咎辭職：

國庫總長安德士說他有信心膨脹率會在今年內降低。

統一會變「獨立會」

（滿地可加新社電）「促進統一聯合會」在滿地可舉行三天公聽會，竟變成了拆檔大會，千餘古壁法裔在會場上大罵大吵，指責英裔及聯邦政府歧視壓迫古壁人及法裔人士。群衆甚至不准用英語發言。數位演說之學人用英語者及支持統一者，均被群衆噓聲四起轟擊下台。秩序混亂，情緒衝動，多倫多一教授用英語批評李域斯，亦被群衆喊打喊殺，統一會變成了支持「古壁獨立」大會。

一修女變爲偉丈夫 居然娶妻琴瑟調和

（多倫多加新社電）修女變爲偉丈夫之美國紐約人氏四十歲忠裔之馬里奧馬天奴，昨日訪多倫多，接受電視訪問。他現在已是滿面大鬍鬚，聲音低沉，已結婚七年，亦能一如男子性交，但不能生育。

馬天奴係十年前由醫生注射睪丸素，由一個曾是嬌弱之天主教還俗修女變爲全身黑毛肌肉發達之偉丈夫，是醫史上之奇蹟之一，他並修得法學學士學位，現任心理顧問指導婚姻及變性問題。他說他並非陰陽人，而係眞正男子，琴瑟甚和。

加國兩大黨聲望依舊
新民主黨年來人望日高

（渥太華加新社電）據蓋洛普昨日公佈之最新民意抽查統計，一九七七年十二月份加國各主要政黨受支持之聲望百分比率如下：

自由黨百分之四十二

保守黨百分之卅四

新民主黨百分之十九

社信黨及其他百分之五

自由黨去年聲望最高是在七月八月，達百分五十一。

保守黨去年聲最高是在一月，達百分之四十五。

新民主黨去年聲望最高在十二月，百分之十九。

以下係一九七四年七月大選時之聲望統計：自由黨：百分之四十三，保守黨：百分之卅五，新民主黨：百分之十六，社信黨及其他，百分之六。

比較之下，兩大黨聲望又回到七四年之情況，新民主黨則上升到最高紀錄。

市議會通過高速線

（雲訊）據省報消息，雲市市長胡烈治所提之高速交通系統提案星期二在市議會獲得一致通過，該案將需投資兩億元。其路線爲：

▲輕軌電車，接通二埠至雲市中心海邊之加拿大太平洋鐵路車站，途經本那比，沿舊日之二埠鐵路舊路基修築。

▲高速巴士，連接雲市「太平洋中心」，與列治文三號路，途經格蘭維街及亞標他街。

人力部廳會議結束

（域多利加新社電）全加人力就業廳長會議前日結束，並無獲致任何重要決議。

移民兼人力就業部長古倫在大會中答應對於改善加拿大工作計劃，必先與有關各省先行討論。

並無裸摩請勿打擾

（雲訊）三名廿餘歲青年搬入西第四街一七二八號之後，煩惱無窮，因該宅曾一度戴安娜小姐在此開設美女裸體按摩院，其廣告仍在電話簿中。每日仍有不少鹹濕佬來此要找美女裸體按摩。三條友日夜被擾，不勝其煩，索性在門前掛起十餘尺長之大字報，大書：「無裸體按摩，亦無戴安娜小姐其人，請勿打擾。」

農長諭令奶農減產

（查綠塘加新社電）農業部長韋倫今（十八）在全加一萬名牛奶農人大會上致詞稱，奶農應該少責備政府。

部長說，他聽厭了奶農之種種抱怨，奶農應該自己管制過量生產，尤其是安省與古省之牛奶生產過剩，應予限制，凡係逾量生產者應受懲罰。

通訊

外人紛紛遊歷中國

香港有定期旅行團，中國發行人民幣旅行支票，方便遊客……

（香港通訊）香港中國旅行社組織的一九七八年外國人旅行團第一團一行七十多人，已於上週啓程赴穗，作爲期四天的參觀遊覽。日來有不少外國人前往中旅社辦理旅行手續。

據該團的一位成員透露，該團成員，包括英國，美國，日本，澳大利亞，新西蘭，南斯拉夫，菲律賓，挪威，西德，意大利，瑞士，墨西哥等國人士，其中有教授，醫生，律師，商人和家庭主婦等。

他說，這次有機會到中國旅行，既感到高興，又感到出乎意料之外。初時，他抱着姑且一試的心情到中國旅行社提出這個願望，後來很快就辦妥手續，他接觸到團裏的其他一些成員，情況都差不多。在這之前，是難以想像的。這件事，也反映了中國形勢的確好。

他還透露，前往廣州爲期四天的旅行團，每個星期都有一批成行，他還從中旅社那裏獲悉，前往桂林遊覽的外國人第一團亦已於一月八日出發，他高興地表示，以後有機會他還準備參加到中國其他地方參觀的旅行團。

又訊：世界旅行社　雅達旅運有限公司在聯翔旅運社受香港中國旅行社委託　協助中旅上組織前往北京——東京的好幾個旅行團，現已陸續返抵香港，旅行團的一些成員表示，這是一趟愉快和難忘的旅程。

據聯翔旅運社一位負責人談稱，前往中國旅行的外國人士，好些是經常出門的旅客，對於遊覽中國，是他們渴望已久的事情，這次突然知道有遊覽中國的機會，一位外國人表示「高興得有如做夢」。

他說，由香港出發的外國人士旅行團，前往廣州的，他知道每星期六都有一批出發，行期四天，前往桂林的將每兩週有一批出發，行期七天，三月中旬以後，據悉還有團經常前往廣州，桂林，南寧，行期十天。

這次旅遊業人士表示，這些外國人旅行團的組織，受到整個旅遊業的注意，大家相信中國旅遊業必將有很大的發展。（上）

奇難雜症輯錄：

光怪陸離的軟骨病

有些沖飲奶粉的小孩子，因奶粉內容不適合，不能滿足嬰兒的需要，都會引起本症。

軟骨病在新學說，因爲在嬰兒缺少維它命D的關係。現在香港購買各種營養食料，非常利便，所以小兒發生本症情況的較少。國內見兒童患此症者向來極多，到處可以見到許多奇形怪狀的軟骨病患者，如跛仔，駝背，都是軟骨病形成的。

軟骨病與各地日光多也有關係，大抵南方陽光比較強烈，小兒受到陽光照射，骨骼容易長發得好，北方若干地區日光較弱要是小兒常常留居室內，不大到陽光，那末在生長過程中，容易患上軟骨病。新學說說是缺少太陽光中的紫外線照射所致，中國的舊書說認爲是小兒不着地氣得不到陽光是致病之源。（二）

羅蔔炒魚鬆

一定要加幾條青蒜，方見香鮮。過年蒸蘿蔔糕，是家庭主婦必製之品，可是，蒸得好的，並不多見，皆由未得其法耳，蘿蔔糕曾已說過，茲不再說現在且說一味「蘿蔔炒魚鬆」，這個蘿蔔炒魚鬆，却是家庭最普通的菜，但，也要炒得好才有味道。

買蘿蔔，拈上手輕的便會花心，彈彈仆仆聲，不是卜卜聲，也是花心。拿起手時够重，便不花心，煮起來才甜。蘿蔔買回來，如不即食，必須把蘿蔔苗切去，或用手拗去，不然，也易花心。

蘿蔔炒魚鬆，亦即是煮魚鬆，製法：先將蘿蔔開邊，切成片，再切成絲，放在疏籬上待用加上三兩條青蒜，切成寸長。魚鬆多數是用鯪魚琢成，以肥臘肉粒，煮花，或碎蝦米放入琢成的魚肉裏，生粉上抽同時放進撈至起膠。放在碗上將蘿蔔絲煮稔，將魚鬆煎至焦黃，用鏟研開，放在稔了的蘿蔔同煮，加些古月更有美味。這個菜又是送得飯的好菜式也。「完」

兩味上海小菜

兩種上海家庭菜式，居住香港的滬地人士亦多喜爲之，頗甘香可口，本地人士如有喜歡嘗試一下京滬風味者。「未完」

民以食爲天

聘請經驗女企檯
須要識英語日間工作如意親身來 House of Chow 2145 Granville St. 電話恕不接洽。

新屋平土重出租
二房一廳，廚房浴室，全舖地毡近學校，購物中心。交通便。電話：254-5022

近緬街業主自賣
樓上二房一廳樓下二房一廳廚厠乾衣洗衣齊備五萬九千元電話：324-6049張沿

平屋自賣
正層及土庫各二房一廳交通便售四萬七千請電八七三-五〇六三

宜經驗西廚一名
如意者請來面議 4015 E. Hastings St.

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
741 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店遷來新舖擴大營業，酬賓大減價，本月九日起至月尾止。
大批新款座燈上市
地麻雀
聖誕送禮佳品
雪櫃，盧頭，洗衣機，乾洗碗機及各種電器用品，一律九折，並修理上項電器用具，歡迎參觀
電話：二五五-七四三一

果舖急賣
一京士威生意旺批長五千九
二坐落柏文果舖一萬六千九
三二埠街角有住一萬五千元
四京士威規模市場三萬九千
五大規模市場二——九萬五千
六每日二百五有住七萬九千
七本拿比有住生意旺八萬四
八二埠對旺街有住九萬八千

餐館急賣
一每年二五萬生意連實業卅六萬
二雲埠心旺區坐位六十只三萬九

特價新盤
一三房 Twn-Hse 三萬六千九
二乃磨夾廿二街靚樓四萬九千
三三層入息屋五萬七千九
四六月新十庫完成八萬三千九
五三伙入息屋，九萬九千五
六地二棟結實樓有租收七萬九
Venus Fung 461-3183
Block Bros Realty 939-7311

雲崗 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD
683-6858　683-6854
42 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

鉄定於元月十九、廿、廿一號
慶祝農曆新年
酬賓大減價
米每百磅減五毛
什貨一律九折
本公司照常送貨

新市兩間建築自賣
三十五尺闊地段，有一千三百三十方尺，一千四百方尺，近公園與學校，交通方便及好風景，適當價錢，星期日下午一時至四時開放。位於 3553, 3557 Hull St. 20 Ave. Victoria Dr.

五間房屋主自賣
位於乃磨街近十七街，交通方便，近學校，地段 33×152 實價四萬九千五，電話：876-4338

埠仔請廚及打雜
有經驗中西廚及打雜各一名，請電話：112-624-4333陳君洽。

樓下大廳房出租
地毡廚厠霜櫃爐具備交通商場甚便獨立門戶十街與域多利街電話 253-0776

—特價急賣—
①近唐人埠十五年靚屋（753 Prior St.）兩層共六個房，兩廚房共浴室等，逢星期日開放
②近乃磨街保養良好三層屋，每層兩房，廳，廚房，厠所等，地 40×127 五萬多。
③西區十多年新孖屋，每邊三睡房，兩副浴室，廳等。
④實淨十二年屋，一千五百尺，三睡房，主人房兩件頭，土庫完成三房，浴室，廳及廚房，地 50×111。
馮沾住家：733-4736 733-0103
公司 736-3831 United Realty Ltd.

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Won Horre Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, Tel. 681-4388

合價就賣
位於沙省十一號公路和十五號公路正交叉點座位八十，紅毛坭磚，四十六乘五十呎，大土庫，另有兩睡房居住，全年生意額六萬餘，冷氣設備，只賣給有志過埠做生意者。電三〇六-二五二-二〇一四或函 Box 40 Kenaston Sask. S0G 2.

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2818
各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。
人專代理承裝

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話 日 669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程
商業樓宇
建造新屋
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
大小工程
保包一年
免費估價

香港市場有限公司
GRAND TRADING
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913
恭喜發財　迎接馬年
本市場定於一月廿四日（星期二）至一月廿九日（星期日）
本行迎接馬年盛大酬賓！
所有地道藥材唐山什貨除米及特價品外
全部九折優待
凡光顧二十元以上者贈送優待證一張
名額有限先到先得直至送完爲止

胡關誠
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507
▲代理買賣一切地產物業。
▲免費上門估價。
▲1150 十一街東美觀靚屋，闊地，環境高尚區，四房兩廳雙浴室，雙車房，開價五萬九千，先到先得，清靜地區。
▲1943 差利街孖屋入息每月五百餘，首期五千，自由銀期，開價五萬餘。
▲417 五十五街東豪華新建屋，三副浴室，高尚平整地區，接受交換舊屋。
▲4054 Beatrice 街近二十二街，三睡房土庫另有廳房，雙厠，屋內保養好兼雅潔近小學及巴士，取四萬九千首期五千
▲市西區近 UBC 豪華別墅，六睡房，二千尺屋，三套浴室，佔地約一畝，取二十多萬，業主出國急賣。
▲新屋壹間，美觀平正地，紅磚面，三睡房，主人房有浴厠及花灑，近學校交通近喜市定展覽會側
▲市區十年新二十一組柏文，有騎樓內外保養好，取四十萬，約收一分息，抵買

請中西廚及企檯
埠仔餐館宜長工最適合夫婦工作包食住有意者請電話或到來接洽時間朝早七時至正午十二時 M. Chow Tweep Smiur Hotel Burns Lake B.C. V0J 1E0 Tel. 692-3913

什貨店請經驗男工
工金每小時四元，如意請中午十二時至下午六時來面議 Henry's Foods 4530 Kingsway Bby. B.C.

女衣廠請熟手工人
鈕門車位一名及單針車位數名，有意請往 Water St 55號三樓面洽或電 688-4625 汪先生

旅館出頂或連實業
地面積五十乘一百二十，近唐人街，每月收舖租八千元，磚樓堅固，現銀十三萬元，其餘款項一分息。電話：六六九-四七六〇或二六一-七八〇一。

華麗清潔有限公司
Ally's Building Maintenance Ltd.
2801 E. 9TH AVE., VAN
PHONE 254-9362
專洗地毡
Water Extraction
承接各項大小清潔工作
免費估價
請來電話：二五四，九三六二

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848　879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折菲林冲晒彩相射印每張25仙
護照快相即影即有平靚又快歡迎惠
一日起貨

美國許記綠豆
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1　Te. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

鋪花打片
喜士定東街二九五號
PENDER FLORIST
529 E Hastings St
Vancouver, B.C. V6A 1P6
Tel. 254-1113
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
備跑光顧
無任歡迎

遷舖通知啓事
蓮花電髮所隔壁

請唐西廚一名
北喜埠餐館交通自備，有意電九八四-九一四七。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話 687-4204
冬季大減價十天　美國上等靚綠苗特平 $9.50
美國粟米油八磅庄 $4.50　金牌即食麵卅包庄 $3.xx

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
經營業務
鮮明肉食
新鮮瓜菜
京華海味
罐頭食品
油糖米麵
燒臘金豬
進出口貨
貨眞價實
歡迎選購

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C
Phone: 876-9512 876-6872

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九-二二七六與李先生洽商。

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

大漢小語

天怒人怨欲無言

這個世界前途，令人越看越沒有信心，人變了，天也變了，到處都是末日世紀的景象。例如那種極端反常的氣候，與極端橫蠻無恥恐怖的反常人性，都可說是一種一葉知秋的惡兆。

當黃葉飄飛季節，還不是秋天麼？當日落西山了，還不是黑夜來臨？冬天去了，春天還遠麼？一切都事前有徵兆，有時預知也可憑直覺，並不需第六感呀！

近週來，世界的天氣就有兩個極端：美國南部萬里冰封，大風暴雪橫掃中西部，現正撲向東部去，使數百萬人滯留在家，十餘人死亡；在英國沿岸及倫敦則遭到廿五年來最嚴重的風災與洪水威脅，數輪沉沒，廿五人喪生，時速八十呎的風暴幸已轉去歐陸，洪水祇差尺便淹沒了倫敦了；但在澳洲西部有三分一地方一連五日正處於攝氏四十四點七度以上的高溫，街道灼熱如火爐，打破了四十五年前最熱的紀錄。因爲空前熱浪引起山林大火，使澳洲西部變成了西遊記中的火燄山；美國的酷寒，澳洲的熱浪，反映了自然的秩序已遭某種東西擾亂，人間的明媚風光的日子變成「往事祇能回味」了。

埃及總統沙德拋棄了數千年世仇與以色列和談，但他的偉大並不獲得巴解，利比亞與敍利亞等狂妄梟雄的諒解，反而視他爲叛徒，聲明要刺殺他。可知和平在這個世界不易實現，非迫到用武不能解決。

從沙德事件看，「有強權無公理」的說法應改爲「強權即是公理」才合。既然和平不能解決，就惟有訴諸武力，誰勝了誰就是有道理的一方。

這就是今日世界的可悲處！

沙德曾公開反對美蘇操縱中東，但卡特在動程去訪中東前，竟發表了一篇偏袒以色列意見的聲明，從此以國談和態度有了變化，以埃談和不利的結果，美國實在有操縱影響之嫌。中東是世界的縮影，和是假，戰是眞，一切都變了，天怒人怨，祇待何日一鍋熟而已！

編者

懷春女鬼

高亮海

龍國泰搖晃一下腦袋，心想，莫非自己聽覺有了毛病，心裏想着，眼光也就向大廳角落裏那架鋼琴上看去……

當他的視線觸及鋼琴時，他的一顆心險些從胸腔裏跳出來了。

他迅速地按掣亮電燈，再睜大了眼睛……

一點也不是自己眼花，那鋼琴的琴蓋已經揭開了。

那麼，方才聽見的琴音是眞的了，是誰呢，難道這屋子裏眞有女鬼，龍國泰緩緩地搖了搖頭，如果鬼也能夠彈琴，那就不該稱爲「鬼」，而該稱爲人了。

龍國泰疾步走出了大廳。

月色甚好，將庭園照得如同白晝，並無半個人影。

大門關得緊緊的，那位園丁小伙子，因爲天氣熱的關係，在走廊放着一張尼龍摺床，正在那裏呼呼大睡。

龍國泰開始覺得有點不對勁，他回到大廳，將所有的燈都撳熄，然後將琴蓋好，這才回臥房去。

（九）

（未完）

中國的太監是怎樣的

▲附記丁寶楨殺安得海

男性太監與女性纏足，是封建的荒謬行爲……

前面所提到的丁寶楨的奏摺，及軍機大臣親書的廷寄，皆已收入「文獻叢編」，其中最可注意的是，丁寶楨所奏安得海的坐船：

旗上大書：「奉旨欽差，採辦龍袍」字樣，兩旗上又有一小旗，上畫一日形一三足烏，船之兩旁俱有龍鳳旗幟，並聞船上設有龍衣一襲。

翁同龢日記上只提鳳旗，未提「三足烏」，想來是下筆顧忌。

按：史記司馬相如傳：「幸有三足烏爲之使」。注：「三足烏，青烏也，主爲西王母取食」。

又春秋：「日中有三足烏」，兩小旗的涵義如此，則不特證明此行係奉西太后之命，而且有通人爲之主持，用這兩面小旗暗示「爲西王母取食」，要走門路者，盡興乎來！

總之，安得海如非勾結內豹大臣，獲得慈禧太后的許可，決不敢如此招搖，有心人眼看明朝宦官，外戚之禍有復起之勢，而碍於慈禧太后爲幼主的生母。

如果嚴辦安得海，不知正在學習政事的小皇帝，能不能擺脫生母的掌握，作出果斷的措施？如果不能，那末誰找安得海的麻煩，誰就會大倒其霉，此所以丁寶楨之爲豪傑之士，而曾國藩，李鴻章無不傾服。

殺安得海是同治作主，而爲慈安所鼓勵，恭王所支持，殆無可疑。

（四十五）

未完

頓士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲車最好，本行是雲埠最公平的蔡福財行，担保滿意，請你們和李澤先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway　Vancouver, B.C.

劉富
油漆　土木工程
承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625　254-2907
承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

鐸士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，欵式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行
馬廸倫
Alan Mar
685-1221
請即日來見我們……
DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣電器按裝修理零售
專科大小商業冷房設計按裝
價錢相宜
僑胞光顧

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四—六五二二
住宅：二九一—零八八二

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八—五八七八余鴻智洽

捷成建築裝修
最平最妥
承接商業住家土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。
八七二—七九九二
電話：八七六—五六五九

宏海
承接土木大小工程
房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一—九八六一

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口　定活存欵
長短證券　利息優厚
華僑滙欵　旅行支票
實業貸欵　房屋按揭
退休計劃　儲屋計劃
政府公債　遺產管理
經理：何國賢
★本公司爲加拿大政府存欵保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●親誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃袷花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：二一一六號喜士定東街
電話：二五三—九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八—五八七五

政府牌照煤氣工程
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九—八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二—一〇三九
3742 Main St, Vancouver, B.C

凍房冷氣
嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店貨倉凍房冷氣黃耀堂日夜服務
Tel. 251-1616
具政府牌照　快捷妥當　收費從廉

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
歡迎
◀私人及商業貸欵
手續簡便　•　利率廉宜
◀高息定期存欵
◀商業戶口及儲蓄戶口
星期六照常辦公
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA
貸欵佳音！
本分行爲加强對僑胞服務起見，特擴大貸欵部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資
房屋按揭
汽車、旅遊
私人貸欵
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理　馬錦華　啓

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇上庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：二五四—六八一六
二五四—一二〇三（夜用）

加拿大　溫哥華
華僑金行
WAH KIU
經營業務
＊黃白金飾　＊鑽石玉器
＊紅藍寶石　＊靚貓眼石
＊福祿壽座　＊雙喜座牌
＊首飾修理　＊鐘表修理
＊忠誠服務　＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式　●歡迎比較
●零售批發　●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (極街) VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4. B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到　長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠餐具，應有盡有

哀謝

先考諱社群字緒煒黃公府君新會沙堆鄉南邊里人痛於十二月卅一日晨在醫院逝世積閏享壽八十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於本月十一日（星期三）下午二時半假座暗市黛殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙

宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

未亡人聶氏
生慈侍下孤哀子振光
媳婦劉寅好
孫男榮耀榮裔榮舜
同泣謝

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

「賻儀」廖遂意一百元，李梓良姆五十元，林有華合家六十元，黃其祿合家四十元，林麟合家三十元，蔣柏年合家廿五元，簡國安夫婦，李福球母親，李福康合家，陸曉暲合家，林福侃合家，楊智姨，鄭文越合家，許忠鐸合家，林穠合家，林盤益合家，張買盛，蔣會添，（以上每二十元）

林英勵合家十五元，林禮合家十五元，胡光俊合家十二元，胡卓勝合家，胡英傑合家，林壽文合家，李權合家，劉有明，林郁合家，陳金蓉，源仔，李榮偉，李漢生合家，張祖鈿合家，廖禮漢合家，李少强合家，馮仕玖合家，黃惠聘，陳彰叔，周德記，廖盛昭合家，李世明合家，林卓英合家，余毓昶，廖耀雄，黃金豪合家，蔣天保合家，關競雄合家，楊叔合家，陳耀元合家，李嫦，岑玉英合家，鄭業合家三（以上每十元）羅德宏，黃鳳珍，胡炳忠，蔣子源，李美嫦，黃才就，馮煜祥，李縵龍夫婦，黎連梓，陳欽，余毓秀，陳垣，曾澤洽，胡買煜，陳萬，廖永亨，劉孔炤，廖毓林，胡壽年，廖北成，余毓厚，蔣祖葵，黃社亨，黃崑山，聶棟材，

（上每五元）廖洪樹四元，胡汝湛三元，楊煜緒三元，李保安三元，李華邦合家二元，林時賀合家二元，曾良欽，廖勳璘，宋昭海，廖德光，曾達昌，曾仲文，李成彩，廖烈彰，廖烈結，李奕森，李聖教，廖庭錦，梁爲遂，岑兆祥，曾華雁，蔣文德，吳天賜，黃潮，（以上每二元）

梁衍溢，馮賢接，馮芳，廖芳好，廖洪進，鄧錦榮，（以上每一元）

（花圈）LEE,S IWATAS WONG,S THOMAS,S

黃傑群，李愼滿，黃超平，鄭春元，黃護漢，鄭文越，李齊富，曾群益。趙榮義，林偉文，蔡柏芳。呂頌韻，黃滔，鄭烱光，黃國富，簡建平，黃柏平，吳一平，關華標，蔣羅珍，胡照柏。黃金笑，廖兆基，黃兆强，黃景超，黃日光，黃福智，黃夏蕙，蘇少棠。林郁，李仲超。林樹振合家，胡扶，劉秀洪，岑兆英合家，關競雄，胡炳忠，蔣子源，曾群益，鄭鼎華，陳耀元，胡彩星，呂全，沙堆僑安會會員，林儀，黃添齊，李耀樞，黃榮燊，呂定國，黃啓珉，黃兆華，廖華遂合家，林榮柱合家，周振忠合家，岡州總會館，岡州會館會員。

（素車）黃崑山，胡光俊，林有華，李福求，李家聰，鄭文越，黃傑群，蔣會添，廖伯良，吳一平，黃護漢，呂頌韻，余毓昶，岡州會館會員，吳天賜，林榮柱，周振忠，林麟，林穠，

JOEY&SHIRLEY WONG
GEORGINS JOE YOUNG
WONGEE WONG FOOK
GEE LEE SHONG
AR, IWATA 沙堆公所暨會員二輛

黃滔，蔡柏芳，陳垣，林卓英，林偉文，黃就，林岳鎏，陳耀元，李旺，陳萬，李少强，李家驤，趙榮義，簡建平。

哀謝

先祖父龍述黃公府君廣東省台山縣蓢北鄉坪岡里人痛於一九七七年十二月十八日在密城醫院逝世積匿享壽一百零一歲經於十二月廿一日舉行喪禮出殯歸土安葬本埠墳場並得本埠中華聯誼會協助辦理一切關龍星主席講述黃翁生平事蹟更蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

媳婦黃鄧氏
男孫黃仕培仕章仕偉
孫媳李氏劉氏甄氏
女孫麗芳
女孫壻胡蔭鵬
曾孫敏錚敏儒敏華
敏生敏超毅敏
曾女孫雅玲雁紅翠嬋
翠媚詠賢詠萍
同叩謝

（賻儀）劉松合家卅元，胡宋錦屏，黃榮照，黃齊燒，黃豪大，黃薏蘭合家，（以上每廿元）黃樹懿，何濟韶，關則美，關銳敏，關燦錚，黃震東姆，關煜標，周灼均，周奕漢，司徒玉合家，周雲衍合家，黃宏灼，黃權生母親，（以上每十元）黃宗儉，黃兆偉，周維現，周超，黃紀暖，關燦良，周佐朝，黃啓賢，黃漢鐘 Fred Palmer 梅玉庭，周育源，關勳儉，周朝聲姆，（以上每五元）馬叙稱三元，周家樂三元。

「素車」周錦鰲，周佐朝，周翹康，徐錦開，周昆池，關煜標，關勳儉，周熾英，黃啓漢，梅玉庭，關龍星，楊三德，關熾昌，關銳敏，周雲衍，關燦錚。

Medicine Hat Chinese Fellowship Assoc.
Medicine Hat Chinese Fellowship Assoc.
Mr. & Mrs. Tung Hew Low & Family, Wong Sai Kong, Wong Chuck Geck, Vern Chan, Lee Yick Long, Mrs. Yee Ben Eng, Chew Chong Wong, Kam Pui Chow, Chee Ying Chow, Chee Chueng Chow, Chee King Chow, Chee Ming Chow, Staff of City Cafe, Sam & Eileen Young & Family, David & Pauline Wong, All Seasons Restaurant, Albert & Jean Beatch & Children, Mrs. Dip Wong & Family, Mings Mayfair Store, Foodland IGA.

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面個街）
喜士定東街371號
電話 683-5124
無任歡迎　僑胞惠顧
手工頂好　電話送貨
價錢老實　喪禮花圈
絲帶乾花　鮮花青樹
花籃襟花　結婚花球
各式揷花

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
新運到大出冰霜鶴鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE
Phone 681-3953
East Pender St.　Vancouver 4, B.C.
雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賚路蔡根遂
根璇立正

百信公司一月盤：
❶近乃路十八街精美一廳三房白士德古平房，西人業主裝修如新全部鋁窗，價四萬九千九。
❷近環飛兩廳三房石米平房士庫娛樂室業主退休價六萬三千九
❸近乃路超級洋房兩廳三房約千四尺佔地四十九乘一一五環境優雅士庫精美全部完成廚浴齊，西人退休出讓價七萬九千九
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

唐笙美術廣告公司
漆油，金薄，招牌大字。
塑膠，木料，門面廣告。
車身告白，燈箱翻新。
印刷，報紙，銀幕廣告。
溫哥華電話：253-2519

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736　733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）
房屋
▲實淨二十年三睡房，新地毡硬木地台，土庫完成房，廚房浴室等，地43×136六萬多。
▲地區好，近市場及搭車，十二年新屋，三房，主人房兩件頭。土庫完成共三千尺。
▲合法孖屋—1956 Venable St. 兩個電表，煖爐，有得住及收租，開價六萬九千。
▲近禁孖梳街，保養良好四房，土庫全部完成，二十年，石屎牆，五萬八千。
▲近緬街靚新屋三間，一千三百尺，八萬多
▲抵買新屋兩間，硬木地台，七萬五千
▲平賣兩睡房，兩副浴室，孖屋地區，四萬多
▲三年新(Town House)三房，三厠所五萬六千
▲2688 Kitchener St. 三房及土庫有房五萬三千
▲五十三街近緬街四房，兩副浴室五萬三千
商業樓及栢文
▲投資良機，兩個舖位，兩組栢文，中西餐館生意及實業一齊賣二十七萬九千
▲容易管理六組栢文樓住客自付一切費用十二萬

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
由一月十四日起
至一月廿一日止
二週年紀念
酬賓大減價
所有存貨
除貝雕畫八折之外
一律九折

中華特價中心：
叁週年紀念大減價
全部貨品（除特價品外）
一律九折
由壹月十七日至廿二日（一連六日）
一年一次◆勿失良機
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到本地特產
去頭法蘭打咸魚
（即左口咸魚）
每磅壹元九毛五

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1784
舊六安茶葉每筐一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒叉燒　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
新品種，新劑型！
『玉泉丸』
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。是糖尿病的特效藥！
請到華安國貨公司選購！

天龍八部

金庸著

第六一回 風流寃孽（七三一）

「我可從來沒見過，你既是內力未失，你用一陽指在紙窗上戳一窟窿，好不好？」段正淳點頭微蹙，連使眼色，意思說：「我內力全無，那裏還能凌空點穴？我是吹給敵人聽的，你怎地全不會意？」馬夫人却連連催促，道：「快動手啊，你只須在紙窗上戳個小洞，便能嚇退敵人，否則那可糟了，別讓敵人看出了破綻，」段正淳心中又是一凜：「她向來聰明伶俐，何以此刻故意發傻？」正沉吟間，只聽馬夫人柔聲道：「段郎，你中了「十香迷魂散」的烈性毒藥，任你武功登天，那也沒有什麼好？你不答應我，却答應了她，還能凌空點穴，能在紙窗上用內力真氣刺一個小孔，那可就奇妙得緊了，」段正淳失驚道：「我……我是中了「十香迷魂散」的歹毒迷藥？你怎麼……怎麼會知道？」馬夫人笑道：「我給你斟酒時，好像一個不小心，將一包毒藥掉入酒壺中了，」段正淳強笑道：「恩，原來如此，那也沒有什麼，」這時他心中雪亮，知道已被馬夫人制住，若是狂怒喝罵，決計無補於事，臉上只好裝作沒事人一般，竭力鎮定心神，應付危局，又想：「她對我一往情深，決不致害我性命，想來不過是要我答應永不回家，和她一輩子廝守，又或是要我帶她回回大理，名正言順的跟我做長久夫妻，那是她出於愛我的一片痴心，手段雖然過份，總也不是歹意，」只聽馬夫人道：「段郎，你肯不肯和我做白頭偕老的長久夫妻？」段正淳笑道；「你這人忒是厲害，好啦，我投降啦，明兒你跟我一起回大理去，我娶你爲鎮南王的側妃，」秦紅棉和阮星竹聽了又是一陣妒火收心，均想：「這賊人有什麼好？你不答應我，却答應了她，」只聽馬夫人嘆了一口氣，道：「段郎，早一陣我曾問你，日後拿我怎麼樣，你說大理地方潮濕多瘴，我去了會生病，你現下是被迫答應，並非出于本心。」

▲第六十二回 蛇蝎美人

段正淳嘆了口氣，道：「小康，我跟你說，我是大理國的皇太弟，鎮南王，保國大將軍，我哥哥沒有兒子，他千秋萬歲之後，便將位傳了給我，我在中原只不過是一介武夫，

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

專門承辦大小工程業務

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：式一式東十七街

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫 每尺
半寸銅喉 三十四仙
三寸膠喉 一元一毫五仙
白色水厠 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆單邊洗衣膠盆連水喉 由十元八十六元 三十五元五毫至五十元五毫

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 Commercial Dr Van. 255-8244 | 3272 Main St. Van. 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD

33 East Hastings St Vancouver B.C Canada V6A 1M9 681-4916

國際書店 1978年 徵求訂閱中國期刊訂戶

由1977年11月1日至1978年1月31日訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15 60		
中國醫學什誌(英)	9 00	13.50	18.00
人民日報	12 00		
紅旗	1 80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12 00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文匯報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108 00
七十年代	每年 18.00
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司

毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家 KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver B.C. TEL 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone 253-4424

（逢星期二休息）

本廠特製 各種粉類 玫瑰紅豆沙 純正蓮子容 正式春卷皮 全蛋生熟麵 龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵飽西餅 零沽批發 一歡律迎

正宗香港式高級食品

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

逢星期一休息

巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE

257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. PHONE 681-5924

營業時間：上午十一時至明晨三時 每星期營業七天

放開氣冷

鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 滑絲細麵 各式油器 鹵水牛什 上海粗炒 鮮製麵粉

益豐茶室 Yick Fung Tea Room

137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

電話：253-5722

每星期七天營業

營業時間：由早十一時至凌晨一時

▲免費停車▼ 附設廣大停車場，交通方便

無任歡迎 備胞光顧 歡迎外賣 精製燒烤 豐儉隨意 午餐晚飯 喜筵壽酌 正宗粵菜

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）

「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總部：播音皇后 茵茵小姐 伊曼小姐 張慧敏小姐 三大紅星聯合演唱

電話：683 4722

鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue Phone 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五－〇七七七。六八四－二九三三

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

684-3743 684-4827 園桃 TAO INN CHOP SUE

79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大漢小酌 豐儉隨意 備胞光顧 無任歡迎

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大漢小酌 悉從尊便

地址：雲高華片打街東一〇二

300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE; 685-8019

日昇豆腐公司

出品種類 鮮豆腐 油豆扑 豆腐乾 豆腐花 鮮豆奶 炸豆腐 豆腐角 鮮魚滑 炸魚餅 爽滑魚丸 爽口牛丸

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四－三〇六二

有經驗接搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後 電話：733-8887

喜士定駕駛學校

▲國粵英語授課▼

教法好 經驗老 收費平 耐心夠

▲專人代譯筆試▼

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家

正宗粵菜

Mah's Restaurant

6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨 鳳城滑魚卷家鄉羊肉 保仔金牌鹽焗鷄 裝飾新雅 獨具風格 特聘港廚 保仔小菜 免費送餐 物美價廉

中國銀行香港分行 BANK OF CHINA, HONG KONG

（總管理處設在北京）

經營銀行一切業務

特設海外服務部

竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務

辦理 海外通信存款 海外通信匯款

◁海外通信匯款委託手續▷

(一)來信委辦匯款時，請詳細列明①收款人姓名及住址②匯款金額③匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。

(二)買匯票時，請購美元匯票（俗稱通天單）或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名爲匯票抬頭人。

地址 香港德輔道中2號A 2A Des Voeux Road C., Hong Kong

奇華國產百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9 Phone: 688-7441

◀日七業營期星一▶

統辦國產百貨 ▲尼龍絲被 ▲祖國服裝 ▲男女棉衣 ▲唱片唱帶 ▲工藝首飾 ▲掛畫彫刻 ▲書報文房 ▲瓷器碗碟 ▲禮品堂皇 歡迎參觀選購

錦記市場

雲哥華埠喜士定東街三六九號

SAVEWAY GENERAL GROCERY

369 E. HASTINGS ST. VANCOUVER

薄利主義有我咁靚 冇我咁平有我咁平 冇我咁靚錦記直接 運到大批美國最靚 絲苗白米各種香煙 全埠最平歡迎惠顧 營業時間每星期七 天由上午九時至晚 十二時電話六八七 一三六四二

國際汽車駕駛學校 International Driving School

386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長林伯濂

勞心傷神 勞力傷氣 肆慾傷腎

海龍蛤蚧雙囍丸 固本培元

本堂依家傳宮方植名貴國藥，選配飛潛動提煉虔修成丸，能補腦固腎，益氣安睡寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。

各埠藥商有售

六十粒庄 十天服量庄

中醫甄錦廉監製 DING SHU TONG

214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING

蘇卓如主理

持有政府執照

專按裝一切水喉及煤氣工程

435-1010

驗眼專家 李興捷

安省滑鐵盧大學視光系博士

辦事處：喜士定東街二百五十三號

Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司 WOSK'S LTD

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨真價實，擇君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七

雲埠獨一熟餸外賣

▲特價推出家庭宴會餐牌▼

糯米窩燒雞 枇杷大鴨 網油雞捲 薑葱焗蟹鉗 菓子全雞 榆耳滑雞球 焗大石班魚 甜酸咕魯肉 ▲柒拾伍圓

五香窩燒雞 檳芋扣肉 薑葱焗蟹鉗 焗大石班魚 ▲叁拾大圓

五香窩燒雞 檳芋炆鴨 網油釀鮮蝦 吊片時菜胆 ▲式拾伍圓

糯米窩燒雞 蝦油滑花菇 薑葱焗蟹鉗 菜胆滑雞球 網油釀鮮蝦 焗大石班魚 甜酸果老肉 ▲伍拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

◀代焗火雞牛扒 敬請留意▶

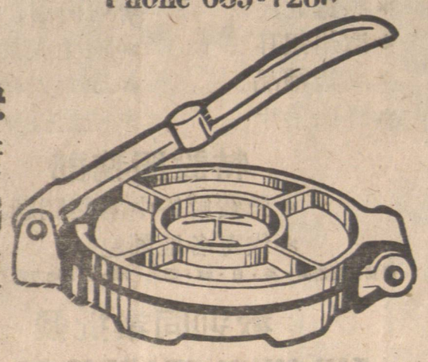
華埠 雲高 明和公司 MING WO COOKWARE CO

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

Phone 683-7268

茶樓家庭皆宜置備

快捷利便



◁新到特製鋼質▷

夾皮餃蝦

每個八元九毛八

新聞故事

在王平的計劃下，朱萍被安排在公司裏當一個閒職，不久也和一群青年職員混得很熟，外間傳出流言蜚語傳播，便隨便製造壹個理由，要求朱萍此後不再上班。

可是，這種堵塞的辦法，並未能制止朱萍交朋友，他又發覺她常常不在家裏。

於是，他開始偵查她的行踪。常常藉故打電話返家，也常常突然之間回家，目的在檢查朱萍的動向。每當發覺朱萍不在，便向他查根究底。

由於他的表情並不好看，朱萍開始說謊了；只是，當王平發覺了她破綻時，他更加强制她，要求她不要和那些朋友來往。

朱萍並沒有想到自己交朋友也會受到干涉，滿肚子氣，她開始嘗到受斥責的滋味，鬱鬱不歡，便更加需要向朋友訴苦。

終于，他受到一次更大的辱罵，忍無可忍，留下了要離婚的字條，一去無踪。

王平好不容易才找到她的下落，但是，却難改變她要離婚的決心。

（完）

老夫少妻難偕老

驚險　社會　偵探　奇詭　短篇

× ×

綠色恐怖　殺妻案

二十世紀的六十年代將要結束時，香港的東區，已發展成最現代化的城市，到處高樓大廈。獨有通向半山的堅尼地道，仍屬旺中帶靜，多少保留往日園林花木之勝。

晚上樹影扶疏，不少男男女女，携手漫步，良辰美景，眞不愧有姻緣道之稱。

這一晚是聖誕前夕，附近一間古老的教堂，舉行歡樂的宗教慶祝儀式，路上的行人和車輛也特別多起來。

有的是去教堂，有的是去參加私人派對。

獨有一雙男女，二者都不是。他們祇在附近的僻徑上踏月談心。有時並坐在石階上喁喁細語。

這雙男女，都有二十多歲，衣服樸素，似是中等人家。

（三）

（未完）

現土車出租
兩房一廳廚厠齊獨立門口近頃市威二千九百號街位電 438－5828

均安號
Quon Co Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
代辦香港各埠特價機票即定即發分期付欵旅團按月開出

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
特價機票
台灣，日本，漢城，星加坡，曼谷
香港來回由 $532 起
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669－6412或681－3816
★晚間及星期日：253－3826

柏文自賣
一睡房一大廳地毡爐頭雪櫃窗簾齊全有七百多方呎，兩年新，首期三千，交通方便。近唐人埠。電話八七四－六二九六夜六八四－七二七二。

特設計住宅出賣
有一千六百方尺，三個睡房，家長睡房有三件頭浴室機具，全部地毡，車房，必要出賣，欲參觀預約。669-8878, 688-1094 位於 4352 Sophia (28 Ave.) 取價八萬九千九百元

孖屋出售
雙邊孖屋五年新，列治文區，每邊屋有三睡房，主人房有廁所，土庫齊全兼有二睡房，交通便，近學校，全間只售十二萬元，如購一邊則六萬元亦可。Mr. Ted Miller 327-8732 或 Allistone Realty Co. 261 8118

優待畢業禮服
香港高等洋服名師主理兼改衫來料揀料一律八折電437－0095 伍

左筆權
香港
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝炘啓

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
迎歡索辦批沽零發

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧　專配西藥　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684－8634

經驗管車衣機工人
須可靠兼有五年經驗，做Serger工作，穩定職業，夏季衣廠，中心地點，論件計工資，請到 112 E. 6th Ave. 沿商。

公司奉強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1317
電話六八四—壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓
Manufacturers Life
R.R.S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案

新邊麵飽
新鮮
味美

泰興有限公司
加拿大埠
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
冰霜明蝦　超等味精　新到大幫

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES:324-2039

窗簾
平通溫哥華
住宅、公寓及商業樓宅一律歡迎
＊百葉窗簾＊各式窗簾＊式樣最新
＊花樣繁多＊製作精良＊上門估價
＊免費設計＊歡迎比較＊服務週到
世界窗簾公司　電話：684-4716 291-0080
102-248 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. CANADA

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧
香質純正石膏豆腐
營養衛生美味
機器製造
上等黃豆材料
日昌豆腐

雲高華 華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流眼一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八
舞海奇花一元八
應召男郎一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. PenderSt., Vancouver 4, B.C.
錢銀女人一元八　虎之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

廠汽車湖倫格
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：

1973	Olds	$ 2,950
1973	Mercury	$ 2,950
1971	Maveric	$ 1,550
1971	Toyota	$ 1,200
1967	Ford	$ 350

設有修理及零件服務部
TUNE UP

八氣缸	廿六元
六氣缸	二十元
四氣缸	十六元

（零件另計）
爲方便僑胞設接送服務

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑龍北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN. B. C. CANADA V6A 1T6
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

鐵利煙草有限公司
華高雲大拿加
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433－7826 杜先生

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4616

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一－五二三住宅－八九八一

溫泉區餐館旅館連實業
△位于Harrison Hot Spring旅遊區，新建餐館（可坐八十位）十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位于湖邊大街，全部生財傢俬俱備，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅取價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認眞抵買，先到先得。

商業新盤
（一）緬五十八街地三四×一五七千四百餘尺新屋開價八萬餘元可用舊屋交換。
（二）列治文新區華麗靚屋二千餘尺，自動車房兩廳三睡房業主離埠急售。
（三）PINE 近 Renfrew 士德古四睡房，鋼窗孖車房全土庫只售四萬八千九。
（四）緬五十一街十餘年新三睡房土庫完成四十四尺孖屋地。
（五）緬五街東柏文一組三年新保養好開價三萬二。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社代理：國內外各航空公司機票，船票，火車及巴士票代理往狄斯尼樂園，東南亞，歐洲，中南美洲等世界各地旅行團。並代理各種往夏威夷，倫敦，歐洲等來回包機機票及港台，東南亞各地特價票。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

高潔毛公人中之鳳

——毛姓與邵祖原是兄弟——

閣下　貴姓

趙有毛公，爲信陵君老友，然屢卻信陵君之薦引，清高可風也。漢有毛亨，爲一代大儒。後漢有毛弘，流傳迄今之八分書，即其所創。三國魏有毛介，累官尚書僕射，右軍師而至入閣拜相。後魏有毛法仁，歷官金部尚書，殿中尚書，散騎當侍。晋有毛安之，歷官游擊將軍，右衛將軍，贈光祿勳，賜平都子爵。齊有毛惠遠，稱畫聖。陳有毛喜，典軍國機密。隋有毛爽精音律，爲一代名音樂家，唐有毛璋、累官刺史，節度使，宋有毛友，毛注，一授翰林學士，一累官侍御史，諫議大夫。金有毛子廉，歷官東頭供奉。元有毛忠吾，官至瑞州護衛。

明有毛士龍，毛忠，毛奉亭，前者官僉御史，後二者一則累官甘肅都督，封伏莽伯，一則官至吏部侍郎。

清有毛吉、毛奎剛，毛昶熙，前者累官廣東僉事，副使，巡撫，後二者則官至右江鎮總兵，一則歷官御史，兵部尚書。

及於民國，其著者，有蔣先生之內姪歷任中樞要職之毛邦初，主理情報機構之毛人鳳，毛森，歷掌軍符者有毛炳文，毛維壽，共產黨之領袖毛澤東，女性方面，亦有蔣經國之嫡母蔣先生之德配毛夫人也。

「完」

趣聞

神秘鬼怪侵擾人間

世間不斷出現神秘物體，也有山怪，妖魔，信不信由你……

當回到警署把相片冲出來後，我們發覺首三幅圖片上的星星都正在移動，「它」却靜止不動。

「在第四幅圖片上，星期自然地向着同一方向移動，但「它」却向相反的方向飛行。在天空中停留兩小昨後，便消失不見了。」

在丹比利市的西康納迪根州州立學院的天文學教授馬雲，高士汀說：

「那晚晴空萬里，絕無陰霾防礙目擊者觀察天空。」

事實上在近兩個月來，美國各地都有目擊不明物體的報告。

究竟這一連串目擊不明物體的事件是否有關連？眞是天曉得了！

▲魔鬼撒旦？

魔鬼撒旦？許多人都否認它是存在的。但澳洲雪梨一位叫彼得。何甫信的牧師却是出了一項警告：「如果你相信基督是存在的話，你一定也要相信撒旦是存在的。」事實上，許多聖職者都這樣說了：魔鬼已經對人類發動一場新的惡戰。

這是荷里活一部恐怖電影把「驅魔人」這個字眼，帶進澳洲人的語彙裏面的。如今，這個字眼已在那裏生根了。根據全世界的教會發言人稱：撒旦已經對人類展開一個新攻勢。

簡單地說，所謂驅邪祓魔，就是使用各種宗教儀式，去解放一個給魔鬼騷擾着的人。澳洲有名望的牧師，如今都門限爲穿，頻頻給那些相驚伯有的人，邀請前去替他們作法驅邪祓魔。

根據英國聖公會最近出版的那份有關神必學的長達六十四頁報告稱，神秘學是另一個字眼，不久之前是得少人使用的，但在澳洲，已經驚人地增加了，特別是在澳洲年青的一輩裏面。這份報告賣出了好幾千份，據說半數的雪梨中學生，都在讀研神秘學，但往往獲致悲慘的結果，而受害的人中，女學生又比男學生爲多。

家長們應該記取，所謂神秘學，那是包括着黑魔術，巫術，占星學，招魂述，催眠述，魔鬼崇拜，邪神教，

「二」

（未完）

（詩）（壇）

寒夜懷人

（敦風社詩題）

李少白秘京

凜冽冰霜月色寒
數聲風笛感無端
鷹揚大野猶磅礴
豹隱南山亦宴安
萬里羈棲懷舊雨
五更蕭瑟起廻瀾
蒼茫不盡饒詩意
一片冰心錦綉肝

圍爐話舊

李少白秘京

葭灰吹陸北
臘鼓遍江南
好友知多少
新交更二三
圍爐分韻詠
移席共盃喃
冷暖人情味
高談萬象涵

訃告

先嚴諱永康字偉香李公府君廣東台山龍興里人痛於一九七八年一月十六號上午病逝於聖約瑟醫院積閏享壽七十有九不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月十九日（星期四）下午二時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園　恭屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

孤哀子　健武
媳　婦　黃秀琴
男　孫　奇才奇俊奇恩
誼　女　春鳳（適劉）
誼外男孫瀚卓
誼外女孫妙蘭浣雅
同泣告

治喪處：1976 Adance St.

菓舖平讓

街角位，有兩房廳居住，月租只二百六十元，每日生意約一百七十元，五千五百元讓，年期可同業主協定，五年或十年，連物業亦可。電話：874－9771

中型屋急售

位乃磨街六街，近學校，土庫完整。電話：八七三－八九八七

致富實業公司

靚土庫出租

兩房一廳交通便近學校廚廁爐頭霜櫃俱備請電八七四－一七四五

新屋樓下出租

兩房一廳廚廁齊雪櫃有傢私合青年夫婦或有一小孩或做工女仕獨立門口電話：八七四－九八九三

新式三睡房屋出賣

九年新，一千四百尺，土庫完整取價七萬一千四百，可還價電話 J Rattan 591-3664, Greyfriars Realty 588-0131

菓仔舖用具急讓

舖內雪櫃，櫃架，磅及各項生財用具平急售，請晚五時至十時。電話：294－0075

新靚土庫出租

兩房一大廳，廚廁爐頭，霜櫃俱備，下午四時後，請電三二四－二七二六。

亞省新餐館出賣

卡技利埠郊區，全部新式設計酒吧座位五十，有酒牌餐房座一百，開早，午及晚餐，有大停車場，有意者請電馬先生 266－2041 或 265－2214 或來信 Mr. F. Mah 205 Centre St., S. Calgary Alta.

投資良機

合法兩層上下聯屋，位於木汝比中區地段六十五乘一百二十尺，租金五百五十元，開價只取五萬四千九百元。有價講，詳情打電話 J. Rattan 591-3664, 88-0131 Greyfriars Realty

生鮮鷓鴣每隻一元

生鮮鷓鴣蛋，每五十只盤一元七毛五，五盤至十盤，免費送貨。電話：576－2307　254－0681

樓上全層出租

兩房壹廳廚廁浴齊 1730 William St. 電：2 5 3203

新屋樓下出租

新裝式房壹廳大廚房，各樣齊，有意者請電：三二五－七七六七

新土庫出租

兩房一廳廚廁爐雪櫃俱全全部地毡五時後電胡太洽 270－1978

代人照顧小孩

近四孖梳街及喜士定東街隨時接送或上門電話 255-3971

有土庫出租

自己門口出入，包電火。電話：二五四－二七三五

宜管電力車機工人

婦女樓與夏季衣廠宜須有經驗，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

四睡房屋業主自賣

兩個浴室，土庫完竣，位於2326 Eas 45 Ave，六時後，電話 434-4739 洽商

Shaw's Plumbing

工作妥當
取價從廉
水嚨工程
按裝修理

電話 四三七－〇一七三
二九九－八六九二

聘請侍應

雲島 Port Hardy 餐館宜調酒兼侍應一名及男或女侍應一名有經驗爲合供膳宿薪高電話（一一二）二八三－二四四三黃洽

第一信託公司

註册退休儲蓄
定期儲蓄
由五百元起
壹年期　八厘
兩年期　九厘
叁年期　九厘二五

域埠代理人
陳新民

PHILIP CHAN
FIRST INVESTORS CORP. LIMITED
720 Pembroke Street　Phone 382-8408
Victoria, B. C. V8T 1H8

聘請女工人

照料小孩及料理家務包食宿請電李太電話 435－3297

埠仔請男企檯一名

有意者請電：四三八－六七八〇聯系。

有菓舖出讓

前舖後居，有意 Tel 526-8304 或到 1709 8th Ave. New Westminster. B.C.

有屋出租

電話：二五五－九一六九洽

辦公室或商店出租

位於 1386 Nanaimo St.

請人看小孩

包食住，電話七三三－七〇一一（十一時至六時）

喜萬年酒樓

歡迎預定酒席

KING'S GARDEN RESTAURANT
CANTONESE DIM SUM & DISHES

重金禮聘香港名廚主理廚政

逢星期二休息

設增加六時三
星期五晨三至夜市

裝修華麗
省手港風味
撚小菜十
喜筵開數
早午茶市
正宗粵菜

茶市上午十時至三時　晚飯五時至十時

溫哥華奇化街二三八號 233 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-413?

明德託兒所

（特設託兒補助金）

註册

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五－四二五一

請經驗剪裁工人

兼可靠及有五年經驗體育衣廠，中心地點，穩定職業，請到 112 E. 6th Ave. 洽商。

本那比區孖屋自賣

各水電，年收租七千，地九千呎每邊二房一廳孖車房價七萬九千電話：五二四－二三七九。

高尚餐館出讓

地區繁盛，裝飾一流，設備好，有酒牌東主健康欠佳急讓，每日二時後電九八五－三二二二梁洽

餐館生意出賣或租

離雲埠二百英里，市中心雅座二百，大餐館或連地產，出售出租向范律師接洽片打街東二七九號

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。電話：二五四－七五〇三　六八七－四〇九四

請中西廚及企檯

埠仔餐館長工最適合夫婦工作，包食住，有意者請電話 Collect Call Pan Handle Restaurant (Harry Mah) Burns Lake, B. C. Tel. 692-3316, 692 3351

華埠樓上全層出租

三房一廳廚廁齊全 1532 E. Pender St. 電話 321－9079

宜炒鑊炸鑊各一名

須有經驗工金從優如意者下午四時后電話：五八一－四四八一

全層出層

三房兩廳三十四街近域多利電話：873－4150

有屋出租

三房廳廚廁齊電話 434－1910 王洽。

西區土庫出租

一廳一房或一廳二房廚房浴室齊獨立門戶廿五街夾屋街 731-7127

71年福士車出賣

小型VW旅行車，保養好，有收音機及雪吹，急讓千六元電話：四三七－六〇〇二。

美華眼鏡公司

Mini Optical Co., Ltd
317 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

雅慈油漆公司

雲埠開業・歷史悠久・
舖屋內外油漆・裝修・裱牆紙・
電話：二九四－三三三八

順發雪櫃冷氣工程

Soon Fast Refrigeration Service

◀專門修理冷氣家用商業各欵雪櫃
◀安裝冷房急凍房　電爐，電摩打
廿四小時服務免費估價收費極廉
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

電視

加惠電視修理
早上十時至晚上十時
上門精修各種牌子彩色黑白電視機，取價廉，保證工作滿意。
舖址一四八五西七十街
電話：263－6533

學車

321－3371
電話：253－1333
校址：823 喜士定東街
包接送，免費指導筆試
八個鐘收95元，包足鐘法速成（12元一小時）
政府牌，新法教車，捷
聯合駕駛學校

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特庸，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生，學校：872－8717
住宅：873－6091晚上
林先生：324－4069

周慶偉 周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

本報廣告

擴充印刷
餐牌餐單
書報表册
兼造膠章
起貨快捷
效力宏大
活版柯式
彩色商標
結婚喜帖
中英文字
取價公道
印刷部新電話：六八五　六六二一九
歡迎駕臨垂詢　光臨指導

著名掌相學家

顏慶子經港抵加

相命如神接批外埠相片命書
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
能知過去預未來

任何煩悶疑難問題須吐露來問事也表歡迎；帮助解决任何疑難問題
中大學生特價優待紅茶咖啡一律免費客人遠道而來邀往酒家請餐
加拿大雲哥華蓮花酒店四二〇號房候教
每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van. Room 420 (Yin Ching Zee)

跌打風濕

崔國康

廣東骨科專家李海廣大弟子

頑症
風濕
跌打
新舊
專理
藥酒
跌打
茵陳
丸散
跌打
特製

溫哥華華埠片打東街元豐公司

South Hill Aluminum

鋁質專家
無縫外簷
翻換鋁窗
遮簾擋帳
鋁片牆板

Vic Moran　Tel. 327-5874

會館未收到來函另函專送延期候覆

李僑棟建議會館案

（雲訊）據「促進中華會館歸還全僑委員會」來稿稱：該促委會於一月十六日接到國會議員李僑棟來電，提議推遲中華會館回答其建議日期。李議員說，由於會館沒有收到他的信件，故用「特別遞送」另發會館一信，把回答日期推遲到二月一日爲止。

李議員在一九七七年十二月三十日之信中建議成立一個四人律師小組，負責在六十日內完成起稿雲高華中華會館章程之修改，再由雲埠全體僑團代表大會議決和依新章選舉。律師小組由「促委會」和「會館」各派律師一名，連同李議員和前國會議員鄭天華組成。雲埠各僑團有權委派代表一名參加代表大會，每名代表享有表決權和選舉權一個。

對李議員之建議，該促委會經已早在一月八日回信表示接納。現在該促委會又同意將會館回答日期由一月十六日推遲到二月一日，同時更表示在會館未正式應諾李議員之建議前，將依原來計劃進行工作云。

各大商店熱烈响應籌建文化中心大樓

（雲訊）華埠各大商店打起一九七八年新年的第一砲，呼籲全僑及各界人士，商號，團體爲這華人偉大事業，團結合作興建中華文化中心大樓作更大的努力。今期華商獻捐的有：永興公司一萬元。華隆公司一萬二千元。泰興公司一萬元。元昌肉食公司一萬元。大西方米廠，金利源公司各捐五千元。大昌公司四千元。南興行三千元，僑益貿易公司一千元。

華埠獻捐的商號已有七十多間。各界醫務界人士亦捐有十多萬元。這是華人歷史空前的創舉，是華人團結一致的表現。還有不少各界熱心人士出錢出力，由于篇幅關係，餘容後續。

李氏總所選定職員定期舉行交代典禮

（續）核數主任：國柱，幹事：爾芳，錫芬，渭漢，世偉。

實業部職員：顧問：日如，董事：自南，王孫，北進，文銳，波來，崇威，漢南，君立，東海，卓瓊，亮漢，壁來，亮輝，美津，顯榮，董事長：波來，副自南，文書：君立，卓瓊，理財：崇威，美津，交際：顯榮，文銳，稽核：壁來，北進。

該總公所定期元月廿九日（星期日）下午一時，聯同雲分所舉行新舊職員交代典禮，并設酒會聯歡，統請男女宗人，屆時踵臨參加。（完）

華區春節聯歡大會 中國象棋開賽助興

（雲訊）中華文化中心舉行農歷春節聯歡大會，有關於中國象棋賽事，得本埠中國象棋會協助，已歷兩屆，成績表現甚爲可觀，聞今屆該棋會已選定六人小組，由謝錫雄，曹悅强，林中暖，馬子平，黃國威，張忠琦，專責主持賽事，將辦雲埠單舉人象棋公開賽，將舉辦雲埠單人象棋公開賽。由即日開始報名，至一月二十六日截止。凡有意參加者，每位繳交報名費二元，報名地址：哥林比亞街四三一號二樓，比賽日期：定於一月二十八，二十九，連續兩天在該棋會舉行，方式採用先淘汰後取四錄名人圍循環決賽，獎品：冠，亞，季，殿軍，皆得銀盃。如棋友欲悉詳情，請電話（六八五一四八六七）與中國象棋會接洽云。

馬氏公所就職禮誌

（雲訊）本埠馬氏公所，經十二月十八日，選出新職員，於昨元月十五日下午一時，舉行就職典禮，情況熱鬧，偉民司儀，首由全體肅立，向文淵太祖像前行三鞠躬禮，常務理事覲俊，紹霖，國許，常務監事，大眉，寅宗，昌烈，總長磐基，總公所理事長，爲明，元老銘林，以次就位，隨而覲俊發揮新猷，以互助互愛，兄弟和睦相勗。繼而磐基，爲明，國許，分別致詞，期以有建設性發展族務，禮成即開理監事聯席會議，議決要案數宗，殿以茶点酒肉餉衆。（未完）

名園夜總會又禮聘播音皇后茵茵献藝

（雲訊）名園夜總會頃禮聘香港播音皇后茵茵小姐即日起加盟献唱，以娛佳賓，相信這個天生麗質的歌星，會受到歡迎的。

茵茵是在香港長大的原籍中山小姐，原是香港台灣的播音皇后及著名的明星，曾參加名劇「紅樓夢」等片演出，不僅是歌唱得好，而且還是熱情的可人兒，茵茵像春天的小雨，俏麗如伊麗沙白皇后公園上的春蘭，熱情像「翠爐百寶」的滾湯。伊嫚，張慧敏二位已顯倒衆生，再來茵茵豈不傾城傾國。

巴士專車往賽馬場

（雲訊）今年一月十九日星期四開始，太平洋長途汽車公司增設特別車輛，行駛往曲花度車仔馬車賽馬場班車來回服務。巴士來回收費四元。包括入場券。此長途巴士將於每星期一，三，四，五，六，行駛直至三月卅一日才結束。

氣候溫和天陰偶雨

（雲訊）今日天陰偶雨，最高溫度七至九度，最低二至四度。全加最高溫度在雲島十二度，最低在沙省鈾城零下四十二度。

△代柬

本社謹訂於公元一九吉八年二月五日（星期日）午后一時舉行成立第五十九週年紀念暨洪門機構聯合春宴敬治潔茗並於同日下午六時設讌於本埠銀龍酒家及彩蓮燈酒家歡叙屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部
加總支部暨各支分部
達權總社暨各支社及洪門各級附屬機構各位叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸。

民治黨
卡技利達權社全人敬約
體育會

Dart Coon Club 116-3rd Ave S.E. Calgary, Alta.

中國洪門民治黨渥太華分部鳴謝啓事

本分部於吉吉年十二月廿五日舉行禮堂開幕，暨新舊職員交代典禮，因籌備時間匆速，未克柬請全加黨社洪人，深致歉意。是次盛典，荷蒙各界友好惠賜祝詞賀金，並承滿城叔父黃金灼顧問駕臨主持剪綵。

李南慶爲本分部黨務，熱心奔馳，任勞任怨，精誠可嘉，特此一併致謝。

中國洪門民治黨駐渥太華分部　主委：陳炳賢
秘書：方圻衍　啓

代柬

本會館謹訂於元月廿二日（星期日）下午壹時舉行第五十三週年紀念典禮並治潔茗同日下午六時假座陶陶酒家歡讌與在本會禮堂舉行電影晚會屆時恭請邑人友好駕臨指示禮儀曷勝榮幸

雲埠岡州總會館同人敬約

附註：席金成年人收八元婦女收五元十六歲以下小童收四元六十五歲以上耆老盡足義務者免收席金要預早報名以備編席。

問中華會館

「全加中華總會館」於一九七八年一月十四日，刊登「維護法統鄭重聲明」，指本委員會「浮言誹謗」「欺騙無知大衆」。現特請會館向眼睛雪亮之大衆，公開「具體」回答下列之「具體」問題：

①會館一九七七年依註册章程，以「雲高華中華會館」之法名向省府呈上年報。註册章程規定會館爲慈善機構，每年一月第三個星期六選舉。一九七一年「會館全加代表大會」修改之章程，內例團結全加華僑，擁護中華民國爲宗旨，每三年選舉一次。何以七年之后還不公佈新章程？請問現在之職員據何章程產生？

②一九七七年「會館全加代表大會」之「雲埠代表」爲何僑團所委派？有那些僑團派代表參加開會選出這批「雲埠代表」？

③爲何遲遲不公佈現在會館之各科職員名單？

④一九七一年「會館全加代表大會」是否受台灣政府津貼二千元？「會館理事長」林西屏說：「僑委會每月來款若干，補助何人，乃照僑委會所規定。」請問此話何解？

促進中華會館歸還全僑委員會謹啓

一九七八年一月十八日

餐館出賣

位於BC中部埠仔，離片市阻珠一百咪，三年半新，時代化架生用具，兩個餐房共一百座位，有酒牌及空氣調節，中西餐，生意興旺穩定，業主離埠出讓，淨買淨賣生意或連實業均可淨買生意五萬餘元，萬餘元現銀可轉讓，來信或電與葉君接洽996-8481 Box 609 Fort St. James B.C.

西北清潔公司

裝修
迎歡都工包或數計鐘
吸塵抹玻璃
修補牆身
土庫間格
舊房翻新
內外油漆
清潔水管
修整陽台
天花板噴粒
價估費免程工大小
電話 879-5874（10時至6時）

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

本公司遷址啟事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感紉。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street. Vancouver, B.C.

△十二月新盤▷

△商業樓宇五年新在列治文購物中心商業林立旺區地點好樓堅固爽華麗約需現欵十多萬元有一分息投資機會

△半屋一僅三萬三千九百元，四房一廠，全土庫，石米牆身，新電線水喉，近學校交通，又近華埠，抵買。1107 McLean 鍾天賜 876-4575

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
Autoplan

伍澤濂

旺區菓舖五千元讓

租百五期長，前舖後居，另點貨有意請九時至五時電話二五四-四五八八。

乃磨角頭什貨出賣

華人夫婦擬退休願將生意出賣取價四萬一千八百元，另點貨，此間有好入息，位於乃磨下埠，欲知詳情，請電話 Glen Hilchey at 754-2311 or eves. 758-5402

鉄城崇義總會一九七八年第六十四屆全體新任職員表

主席　簡建平　雷炳威
外交　鄭達良　方勵强
監督　方錫漢　黃煥根
查事　楊少波　郭琳昌
幹事　陳金樂　陳健威　蕭煥鈿　黃燦焜　高煥標　李煥朋
會計主任　蕭煥文
董事　鄭宗勵　林煥彬　鄭今後　黃英立　蕭煥文　林幹禧
蕭德文　李愼滿　蕭文蔚　鄭子章　林玉威　林瑞和
林重强　鄭宗發　余世積　郭琳標　馬成　李文發
鄭衞添
書記　余耀彬
理財　黃善同　黃潤銓
慈善　周祖耀　鄭計祥
核數　湯錦波　鄭釗衍
蕭關漢

鉄城崇義體育會一九七八年第四屆新任職員表

部長　李愼滿　馬成
理財　郭琳昌　林瑞和
書記　蕭德文　方勵强
外交　雷炳威　蕭煥文
會長　鄭宗勵　方錫漢
監督　黃煥根　鄭衞添
理財　鄭釗衍　黃善同
文娛　郭琳昌　湯森銓
國術　蕭文蔚　楊少波
婦女　陳方金彩　鄭黃紹蓉
審查委員　林重强　李銘光　湯錦波　鄭衞添　郭琳標　鄭銳文
顧問　簡建平　鄭今後　雷炳威　林玉威　蕭瑞明
書記　李煥朋　湯錦波
總務　林幹禧　周祖耀
核數　蕭德文　李文發
慈善　黃潤銓　鄭計祥
外交　方勵强　黃英立

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
地址：域多利街5869號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送
中英講授　交通標誌　兼設室內電影課程
可向政府申取補助五十元
電話校學321-3722　方太：298-4623　馮君：433-0303　蘇君：291-0159

新聲戲院

SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續不清場放映

元月十四日至廿日
隆重献映
鷹爪與螳螂
戚冠軍張翼
王道華　玲領銜主演
同場放映
愛情投資
秦祥林
恬妞領銜主演
下期放映
我是一沙鷗

賓毫傢私公司

BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

由即日起至聖誕星期日開市中午十二時至五時

近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢私齊備合單身或夫婦居住跑路街五六六號A樓上電話二五三-七六四四

請經驗炒鑊二名

埠仔餐館下午五時至十二時電話(112)376-2611李先生洽

土庫光大房出租

一大房床櫃廚厠齊備包暖氣電火電八七六-七八〇八

專業糕餅瓷磚泥水工程

牛價承鋪浴室(40元)廚房地面鋪面泳池瓷磚工程晚電484-1841劉

公司私家傢俬

伍澤濂 733-5743

①咖啡小食店，店主夫婦經營十九年首次出賣，每日生意二百元，每週開市六日，例假及星期日休息，營業時間：四日上午十時至下午六時，兩日上午八時半至下午六時，開價一萬六千五百元，先到先得

②東區孖屋，各自水電，上下層，全部翻新，業主獨身漢年老出讓，開價五萬八千元。

③華區新屋數間，俱三睡房全土庫，屋價由五萬弍千七百元起。

伍澤森 327-7842

❶一年新商業樓，樓上寫字樓有冷氣設備，中層兩間舖，土庫牆身做工場或貨倉毛坯磚威大街。每月人息約二千元開價廿一萬可以還價。

❷在建築中，一千三百平方尺，上乘磚築材料，近中小學交和巴士，八千三千五，請參觀還。另一間在東區不日開工動土。

❸合法大屋，每月入息一千元，三副浴室，適合投資或自住一部份。開價合七萬九千五，業主急讓。良機勿失。

雷廣庭 926-9771

▲七街近Renfrew，兩睡房客廳，土庫全部完成，上下有水厠浴室，價錢只五萬左右，業主急賣。

▲靚新屋，近Renfrew街，三大睡房，近中學小學，近市場，交通方便，價錢只七萬九千五百元。

▲新屋，近乃磨及八街，2424 Garden Dr. 近巴士學校，地大33×130

開放逢星期六及星期日
三時至五時
西區 Cakridge 高尚住宅近 Woodward 百貨大商場—5369 Heather 街（爽卅七街）新學華貴住宅，三廳六房兩厠房合共三千二百平方呎全新厠房及地毡，內外新修飾，大紅磚外牆，人見人愛61×192呎地取價十二萬五千元，歡迎參觀。
賜 876-4575
天鍾